

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 123 (1997)  
**Heft:** 25

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Tableau des concours

Organisateur	Sujet CP: concours de projet CI: concours d'idées PQ: préqualification	Conditions d'admission	Date reddition (Retrait de la documentation)	IAS N° Page
Office fédéral de la culture	Concours fédéral des beaux-arts 1998	Artistes et architectes suisses de moins de 40 ans	(31 janv. 98)	24/97 p. 505
Office fédéral de la culture	Concours fédéral des arts appliqués 1998	Créateurs et créatrices suisses de moins de 40 ans	(31 janv. 98)	24/97 p. 505
Innsbrucker Sportanlagen Errichtungs- und Verwertungs GmbH, Innsbruck (A)	Stade de football de 15 000 places – Préqualification pour une offre à prix fixe	Architectes de l'Union européenne ainsi que les architectes suisses inscrits au REG A	(19 déc. 97)	

## Nouveaux dans cette liste

Ville de Zurich	MFO-Park, CP à deux degrés	Architectes paysagistes établis ou domiciliés en Suisse au moins depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1997	(12 déc. 97)	
Commune de Grandvillard/FR	Patrimoine rural, CP sur invitation	Architectes EPF, ETS, REG A ou B, établis ou domiciliés dans le canton de Fribourg au moins depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1997 ou originaire de celui-ci	(12 déc. 97)	25/97 p. 524
Società degli Ingegneri et degli Archittetti in Torino (I)	Le lieu du travail / Le village de la production dans le territoire du Roero	Concours international pour étudiants	3 juillet 98 (3 fév. 98)	

### Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec *Schweizer Ingenieur und Architekt* (SI+A), organe officiel en langue allemande de la SIA, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes SIA 152 ou UIA ainsi que des expositions y relatives.

Pour tout renseignement, prière de s'adresser exclusivement au secrétariat général de la SIA, tél. 01/283 15 15.

En gras: organisation ou participation de la SIA. Sans garantie de la rédaction

## Mémento des manifestations

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
The World of Charles & Ray Eames – Exposition	12 sept. 97-1er janv. 98	Vitra Design Museum, Weil am Rhein (RFA)	Vitra Design Museum, Charles-Eames-Str. 1, D-79576 Weil am Rhein (RFA), tél. 49-76 21/70 22 00
Hit & Run – Exposition d'affiches	17 septembre-19 décembre	Museum für Gestaltung, Limmatstr. 57, Zurich	Museum für Gestaltung, Ausstellungsstrasse 60, 8031 Zurich, tél. 01/446 21 11
VirusExpress® – Rendez-vous im Überall – Exposition	22 octobre-14 décembre	Museum für Gestaltung, Ausstellungsstr. 60, Zurich	Museum für Gestaltung, Ausstellungsstrasse 60, 8031 Zurich, tél. 01/446 21 11
Séminaires de l'institut d'automatique de l'EPFL (8 séminaires)	24 octobre 97-6 février 98	Salle de séminaire IA-DGM, EPFL Ecublens	Institut d'automatique, EPFL, 1015 Lausanne, tél. 021/693 38 45
Objets du désir: produits à aimer et à utiliser – Exposition de design	25 octobre 97-18 janvier 98	Musée Bellerive, Höschgasse 3, Zurich	Musée Bellerive, Höschgasse 3, 8008 Zurich, tél. 01/383 43 76
Développement durable en Suisse – Cycle de conférences	28 oct. 97-3 fév. 98 (mardi 17 h 15-19 h)	Auditoire D1.1, EPFZ, Rämistrasse 101, Zurich	Dép. des sciences de l'environnement, Centre EPFZ, 8092 Zurich
Nouvelle architecture suisse romande ? – Exposition	18 nov.-5 décembre 8-20 h (lu-ve), 8-12 h (sa)	EIG, rue de la Prairie 4, Genève	Ecole d'ingénieurs de Genève, Centre de documentation d'architecture, rue de la Prairie 4, 1202 Genève, tél. 022/344 77 50
Nouvelle architecture suisse romande ? – Cycle de conférences	21, 24, 26 nov., 2, 4 déc., 12 h-12 h 40	Aula EIG, rue de la Prairie 4, Genève	Ecole d'ingénieurs de Genève, Centre de documentation d'architecture, rue de la Prairie 4, 1202 Genève, tél. 022/344 77 50
Rétrospective Albert Renger-Patzsch, photographe – Exposition	22 novembre 97-18 janvier 98	Musée de la photo, Grüzenstr. 44, Winterthour	Musée de la photo, Grüzenstrasse 44, 8400 Winterthour, tél. 052/233 60 86
Déplacer les montagnes – les centrales hydroélectriques de Girola – Exposition	22 novembre 97-18 janvier 98	Musée de la photo, Grüzenstr. 44, Winterthour	Musée de la photo, Grüzenstrasse 44, 8400 Winterthour, tél. 052/233 60 86

<i>Sujet ou titre</i>	<i>Date</i>	<i>Lieu</i>	<i>Organisateur ou renseignements</i>
Neue Akzente im unterirdischen Bauen – Journées d'étude	1 <sup>er</sup> -4 décembre	Berlin	STUVA, Mathias-Brüggenstrasse 41, D-50827 Cologne, tél. (02 21) 5 97 95 0
Prix d'architecture Eternit – Exposition	2-19 décembre	Foyer d'architecture, HIL, EPFZ Hönggerberg	GTA Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/633 29 36
Théorie et pratique de la mesure tridimensionnelle – Séminaire	4-5 et 11 décembre	Centre de promotion CIM, rue du Jura, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
La ville, un héritage à repenser – Colloque	4-5 décembre	Crédit Suisse Forum, Genève	Fondation du Devenir, chemin Edouard-Tavan 5, 1206 Genève, tél. 022/789 53 80
François Hennebique – Conférence par Jacques Gubler	Lundi 8 décembre 18 h	EPFL Ecublens, salle CM5	Institut de théorie et histoire de l'architecture, DA-EPFL, c.p. 555, 1001 Lausanne, tél. 021/693 32 02
Evaluer et développer la performance d'équipe – Séminaire	Lundi 8 décembre	Centre de promotion CIM, rue du Jura, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
Le collage : adhésion et adhésifs – Séminaire	Lundi 8 décembre	Centre de promotion CIM, rue du Jura, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
Conférence de l'Accademia di architettura a Mendrisio : Albert Jacquard, Aurelio Nuttoni et Alfredo Pini	Mardi 9 décembre 17 h	Auditoire HIL E 4, EPFZ Hönggerberg	GTA Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/633 29 36
Jean Prouvé, artisan, constructeur, ingénieur – Conférence de Peter Sulzer, Stuttgart	Mercredi 10 décembre 18 h	DA-EPFL, av. de l'Eglise-Anglaise 12, Lausanne	EPFL-DA, avenue de l'Eglise-Anglaise 12, 1001 Lausanne, tél. 021/693 32 31
La mécanique des surfaces : frottement, usure – Séminaire	Mercredi 10 décembre	Centre de promotion CIM, rue du Jura, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
Florat Ruchat-Roncati – Exposition	12 décembre-22 janvier	Centre EPFZ, hall principal Rämistr. 101, Zurich	GTA Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/633 29 36
Images de la technique à l'Exposition nationale de Genève en 1896 – Conférence par Jacques Gubler	Lundi 15 décembre 18 h	EPFL Ecublens, salle CM5	Institut de théorie et histoire de l'architecture, DA-EPFL, c.p. 555, 1001 Lausanne, tél. 021/693 32 02
Les mathématiciens bâlois – Conférence par Jacques Sesiano	Jeudi 18 décembre 17 h 15	EPFL Ecublens, salle MA31	Département de microtechnique, EPFL 1015 Lausanne, tél. 021/693 53 91
Héritage culturel et éducation architecturale – Conférence internationale	27-29 décembre	Le Caire (Egypte)	P.D. Salah Zaky Said, rue Zahraa-El-Doki 49, Le Caire 12411 (Egypte), tél. 2023370400
<b>1998</b>			
Structures en bois – Conférence par Jean-Luc Sandoz	Lundi 5 janvier 18 h	EPFL Ecublens, salle CM5	Institut de théorie et histoire de l'architecture, DA-EPFL, c.p. 555, 1001 Lausanne, tél. 021/693 32 02
Prix Eternit 1997 – Exposition des projets	7-21 janvier	DA-EPFL, av. de l'Eglise-Anglaise 12, Lausanne	EPFL-DA, avenue de l'Eglise-Anglaise 12, 1001 Lausanne, tél. 021/693 32 31
La ville industrielle idéale de Tony Garnier 1899-1917 – Exposition	9 janvier-20 février	Foyer d'architecture, HIL, EPFZ Hönggerberg	GTA Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/633 29 36
Les tunnels du Saint-Gothard – Conférence par François Descœudres	Lundi 12 janvier 18 h	EPFL Ecublens, salle CM5	Institut de théorie et histoire de l'architecture, DA-EPFL, c.p. 555, 1001 Lausanne, tél. 021/693 32 02
Conférence de Marc Mimram, architecte et ingénieur, Paris	Mercredi 14 janvier 18 h	DA-EPFL, av. de l'Eglise-Anglaise 12, Lausanne	EPFL-DA, avenue de l'Eglise-Anglaise 12, 1001 Lausanne, tél. 021/693 32 31
Les ponts métalliques – Conférence par Jean Petignat	Lundi 19 janvier	EPFL Ecublens, salle CM5	Institut de théorie et histoire de l'architecture, DA-EPFL, c.p. 555, 1001 Lausanne, tél. 021/693 32 02

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
Conférences de l'Accademia di architettura a Mendrisio: débat public	Mardi 20 janvier 17 h	Auditoire HIL E 4, EPFZ Hönggerberg	GTA Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/633 29 36
Le projet du DA-EPFL à Ecublens – Présentation par Florence Ruchat, arch.	Mercredi 21 janvier 18 h	DA-EPFL, av. de l'Eglise- Anglaise 12, Lausanne	EPFL-DA, avenue de l'Eglise-Anglaise 12, 1001 Lausanne, tél. 021/693 32 31
Les artistes ingénieurs de la Renaissance: perspective historique sur l'essor de la technique – Conférence par Jacques Grinewald	Jeudi 22 janvier 17 h 15	EPFL Ecublens, salle MA31	Département de microtechnique, EPFL 1015 Lausanne, tél. 021/693 53 91
Swissbau 98	27-31 janvier	Foire de Bâle	Swissbau 98, Foire de Bâle, 4021 Bâle, tél. 061/686 20 20
Hydrodynamique des procédés industriels diphasiques	28-29 janvier	ONERA-CERT, Toulouse (France)	Société hydrotechnique de France, rue des Favorites 25, F-75015 Paris, tél. 01 42 50 91 03
BAUTEC – Foire internationale de la construction	11-15 février	Berlin	Foire de Berlin, case postale 136, 4011 Bâle, tél. 061/281 91 95
Intertunnel (Asia) 98, 2nd International Exhibition for Tunnelling	17-19 février	Hong Kong (Chine)	Interfama Brooks Exhibitions PTE Ltd, Forum Place, Hatfield, Hertfordshire AL10 0RN, Royaume-Uni
10 <sup>e</sup> Salon international des travaux publics et des machines de chantier	18-22 février	Saragosse (Espagne)	Alarcón & Harris, Mumancia, 2, 28039 Madrid (Espagne)
La matière, l'espace et le temps dans la physique de Newton – Conférence par Joachim Guerreiro	Jeudi 19 février 17 h 15	EPFL Ecublens, salle MA31	Département de microtechnique, EPFL 1015 Lausanne, tél. 021/693 53 91
Dialogue dans le noir – Exposition sur la vision	21 février-19 avril	Museum für Gestaltung, Ausstellungsstr. 60, Zurich	Museum für Gestaltung, Ausstellungsstrasse 60, 8031 Zurich, tél. 01/446 21 11
Habitat & Jardin 98, avec le Village de la rénovation – Exposition	28 février-8 mars	Palais de Beaulieu, Lausanne	Habitat & Jardin, Palais de Beaulieu, c.p. 89, 1000 Lausanne 22, tél. 021/643 21 11
First European Roofing Conference	8-9 mars	Leeuwenhorst Congress Centre, Nordwijkerhout (NL)	European Media Marketing LTD, 22-26 Albert Embankment, Londres SE1 7TJ (G.B.), tél. +44 171 582 7278
Modern Approach to Ground Water Tracer Investigation Methods and Models	9-11 mars	EPFZ Hönggerberg	Institut für Hydromechanik und Wasserwirtschaft, EPFZ Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/693 30 79
TECNODEPORTE – Salon technique international des installations sportives	11-14 mars	Foire de Saragosse (Espagne)	TECNODEPORTE, Apartado de Correos 108, 50080 Saragosse (Espagne), tél. +34 76 53 44 20
Xth PIARC International Winter Road Congress	16-19 mars	Luleå (Suède)	Xth PIARC International Winter Road Congress, Box 809, S-971 25 Luleå (Suède)
Modelling and Computation of Multiphase Flows: Bases – Water Reactor Applications – Computational Modelling	16-20 mars	Zurich	Institut de technique énergétique, laboratoire de technique nucléaire, Centre EPFZ, 8092 Zurich, tél. 01/632 46 15
9 <sup>e</sup> Conférence The Future of Mobility and Transport in a Moving World	24-27 mars	Engelberg/OW	Forum Engelberg, M <sup>me</sup> Th. Wolf, case postale 112, 1000 Lausanne 5, tél. 021/320 08 05
XXVI <sup>e</sup> Congrès mondial de l'IRU	22-25 avril	Marrakech (Maroc)	Union internationale des transports routiers (IRU), rue de Varembe 3, 1211 Genève, tél. 022/918 27 00
Le dessin industriel, actualité et histoire – Conférence par Jacques Gubler	Jeudi 23 avril 17 h 15	EPFL Ecublens, salle MA31	Département de microtechnique, EPFL 1015 Lausanne, tél. 021/693 53 91
ENTSORGA '98 – Salon international du recyclage et de la gestion des déchets	12-16 mai	Foire de Cologne (D)	KölnMesse, case postale 21 07 60, D-50632 Cologne, tél. (0221) 821-D Chambre de commerce Allemagne-Suisse, Tödistrasse 60, 8002 Zurich, tél. 01/283 61 61

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
Le génie d'un terroir : rayonnement des architectes tessinois depuis cinq siècles – Conférence par Léopold Pflug	Jeudi 14 mai 17 h 15	EPFL Ecublens, salle MA31	Département de microtechnique, EPFL 1015 Lausanne, tél. 021/693 53 91
Sauver les bâtiments en Europe centrale et orientale – Colloque AIPC	4-5 juin	Berlin (RFA)	AIPC Association internationale des ponts et charpentes, EPFZ Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/633 26 47
Congrès Nodig 98: Travaux sans tranchées – Congrès et exposition	8-11 juin	Lausanne	CHSST, case postale 238, 1066 Epalinges, tél. 021/653 53 11
WCCTE 98 – World Conference on Timber Engineering	17-20 août	EPFL, Lausanne	WCCTE 98, EPFL-IBOIS, 1015 Lausanne, tél. 021/693 23 95
12 <sup>e</sup> congrès de l'Union internationale des femmes architectes (UIFA)	Début septembre (10 jours)	Tokyo (Japon)	Secrétariat UIFA Japon, Laboratory for Innovators of Quality of Life, 2-6-5 Koujimachi, Chiyoda-Ku, Tokyo 102 (Japon), fax +81 3-5275-7866
Structures de grande portée et de grande hauteur – Symposium AIPC	4 septembre	Kobe (Japon)	AIPC Association internationale des ponts et charpentes, EPFZ Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/633 26 47
Conférence internationale sur les eaux usées, leur recyclage et utilisation	14-16 septembre	Foire de Milan (Italie)	Politecnico di Milano, Sezione Ambientale, Piazza L. da Vinci 32, I-20133 Milan, tél. (02)23 99 64 00
Les sciences de la vie : un nouveau défi pour les ingénieurs – Congrès annuel ASST	Jeudi 24 septembre	Lausanne	Académie suisse des sciences techniques (ASST), case postale, 8039 Zurich, tél. 01/283 16 20

## Produits nouveaux

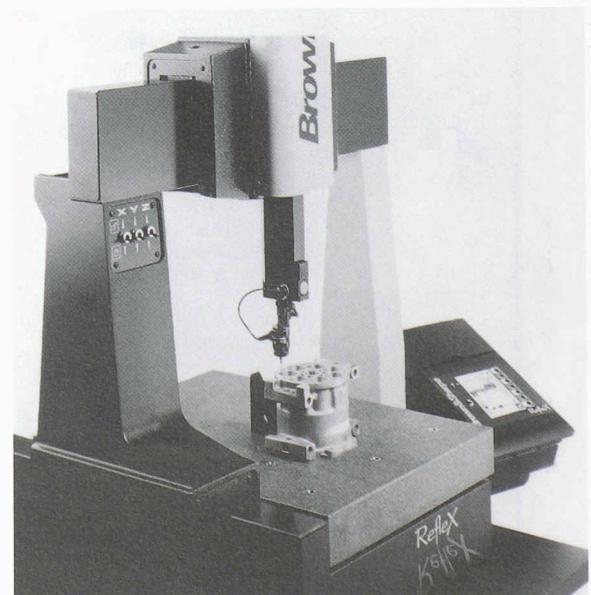
### Appareil de mesure expert

RefleX, de *Brown & Sharpe*, est le dernier né des systèmes de mesure intelligents, doté d'un scannage qui reconnaît immédiatement les caractéristiques géométriques et calcule automatiquement les données dimensionnelles de l'objet à mesurer. Outre une mesure point à point, au moyen de palpeurs électroniques à contact et de palpeurs rigides, RefleX offre également différentes options de scannage manuel. Dans ce dernier mode, le contrôleur relève rapidement un nombre important de points de mesure par déplacement d'un palpeur rigide le long de la surface d'une *caractéristique* de la pièce à mesurer. La simplicité d'utilisation de l'appareil RefleX, associée à de hautes performances, permet à des personnes non expérimentées de réaliser facilement des opérations de mesure unidimensionnelle, bidimensionnelle ou tridimensionnelle, sans recourir au clavier informatique ou aux commandes du menu du logiciel. Sur simple sélection d'un mode, le logiciel intelligent détecte immédiatement la forme géométrique pendant la mesure et affiche à l'écran le dessin et les valeurs relevées. En mode scannage, le logiciel utilise un «compteur de vitesse» original, indiquant graphiquement la qualité des données de mesure collectées, en fonction de la vitesse de palpage. Grâce à ce système de guidage sensible à la vitesse, l'opérateur est en mesure de modifier la technique de scannage afin d'assurer un enregistrement précis des données.

Le système est équipé d'un dispositif de sélection breveté, ZMOUSE™ qui, à partir de l'axe Z et en plus de la mesure, est capable d'assurer la gestion de la vitesse de mesure, l'édition et l'exécution des programmes. Le dispositif de contrôle, développé pour fonctionner en atelier, utilise un processeur RISC 32 bits. Celui-ci garantit un calcul rapide des données; il possède une sortie RS232 ainsi qu'un port parallèle destiné au transfert des données vers des systèmes

CAO ou vers un ordinateur hôte pour une analyse statistique de contrôle de processus. Les données peuvent également être imprimées. Lors d'opérations de mesure répétitives, des programmes partiels peuvent aisément être mémorisés sur une carte à mémoire PCMCIA.

*B&S MessTech SA  
Chemin du Closalet 14  
1023 Crissier*



Le système de mesure intelligent RefleX